

**Quận Marion**  
**Tập thông tin cho cử tri**  
**bằng tiếng Việt**  
**Thuộc thống đốc**  
**Bầu cử Sơ bộ**  
**Ngày 19 tháng 5 năm 2026**

Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk)

555 Court St. NE Ste 2130

Salem, OR 97301

<http://www.co.marion.or.us/CO/elections>

[elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

503.588.5041

## Thông điệp từ Thư ký...

Kính gửi: Cử tri Quận Marion

Chúng tôi mong nhận được phiếu bầu của quý vị. Quý vị có hạn chót đến ngày 28 tháng 4 nếu muốn thay đổi liên kết chính đảng của quý vị để bầu chọn trong cuộc Bầu cử Sơ bộ mà quý vị chọn. Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh tại [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) và cập nhật nếu cần thiết.

Đến ngày 6 tháng 5, nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 503.588.5041.

Bưu phí là được trả trước nếu quý vị gửi lại lá phiếu của mình qua thư. Vui lòng gửi qua thư trước ngày 12 tháng 5 để bảo đảm rằng lá phiếu của quý vị có thể được nhận kịp thời để được kiểm đếm.

Nếu quý vị đợi đến sau ngày 12 tháng 5 để gửi lại lá phiếu của quý vị, vui lòng sử dụng địa điểm bỏ phiếu chính thức thay vì gửi qua thư để bảo đảm rằng chúng tôi nhận được lá phiếu của quý vị kịp thời để kiểm đếm. Xem danh sách các điểm bỏ phiếu trong tập thông tin này.

Hiện nay dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử mới được kiểm đếm phiếu, chỉ khi bưu điện giao thư trong vòng 7 ngày sau Ngày Bầu cử, trước hoặc trong ngày 26 tháng 5. Nếu gửi qua thư trong Ngày Bầu cử, chú ý thời gian lấy thư cuối cùng được đăng trên bảng thông báo của USPS. Nếu đã qua thời gian lấy thư cuối cùng, không gửi thư nữa, hãy sử dụng điểm bỏ phiếu chính thức hoặc gửi đến Văn phòng Thư ký trước 8 giờ tối.

Để bảo đảm dấu bưu điện chính xác, mang phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị đến quầy bên trong Bưu điện và quan sát việc đóng dấu bằng tay.

Bầu cử Sơ bộ Tiểu bang Oregon có ba mục đích. Tất cả cử tri quyết định ứng cử viên cho chức vụ không đảng phái và dự luật địa phương. Các cử tri đã ghi danh là Đảng Cộng hòa (Republican Party) hoặc Đảng Dân chủ (Democrat Party) cũng sẽ chọn người đại diện cho đảng phái của họ trong Tổng tuyển cử tháng 11. Họ cũng sẽ bầu chọn người cho Ủy ban phân khu bầu cử của họ. Quý vị có hạn chót đến ngày 28 tháng 4 nếu muốn thay đổi ghi danh đảng của quý vị trong cuộc Bầu cử tháng 5 này.

Hãy chắc chắn rằng chúng tôi có cả địa chỉ cư trú và địa chỉ nhận thư hiện này của quý vị. Việc này giúp xác định lá phiếu nào trong số hơn 400 loại lá phiếu gửi đi. Quý vị có thể kiểm tra và, nếu cần, cập nhật thông tin này tại [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Những cử tri tiềm năng có bằng lái xe hoặc thẻ ID tiểu bang Oregon cũng có thể ghi danh trực tuyến trước hoặc trong ngày 28 tháng 4 cho cuộc Bầu cử tháng 5 này. Ngoài ra, sử dụng mẫu ghi danh có trong tập thông tin được gửi thư này.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Vui lòng ghi danh hôm nay tại <https://www.co.marion.or.us/co> để theo dõi phiếu bầu của quý vị bằng tin nhắn, email hoặc hộp thư thoại. Điều này cho phép quý vị biết phiếu bầu của mình đang ở đâu trong quá trình xử lý và cho phép chúng tôi liên lạc với quý vị nhanh chóng nếu có vấn đề về chữ ký.

Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) cung cấp Informed Delivery, quý vị sẽ nhận được email có hình ảnh của các thư được phát vào ngày hôm đó. Quý vị sẽ biết khi nào lá phiếu của quý vị đến hộp thư của mình. Để ghi danh dịch vụ này, truy cập [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com).

Quý vị biết ai khiếm khuyết khả năng đọc hoặc khuyết tật cần trợ giúp bầu cử không? Vui lòng liên lạc chúng tôi. Chúng tôi cung cấp một số lựa chọn giúp mọi người bầu chọn bí mật và độc lập. Một vài sự hỗ trợ được liệt kê trong tập thông tin này. Chúng tôi cũng cung cấp các lá phiếu in ấn khổ lớn và chữ nổi. Tập thông tin cho cử tri hiện có trên trang mạng của chúng tôi dưới dạng âm thanh và văn bản. Nguồn Sống Độc lập (Independent Living Resources), 503.232.7411, gửi qua thư tập thông tin cho cử tri này qua đĩa CD theo yêu cầu.

Cảm ơn quý vị trợ giúp làm cho nền dân chủ hoạt động bằng cách cung cấp thông tin và bầu cử. Quý vị có thể tham gia quan sát quá trình xử lý bầu cử của chúng tôi.

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Ngày 28 tháng 4 | * Ngày cuối cùng ghi danh bầu cử.<br>* Ngày cuối cùng thay đổi đảng phái.   |
| Ngày 12 tháng 5 | * Khuyến nghị là ngày cuối cùng gửi lá phiếu qua thư để bảo đảm USPS nhận hoặc đóng dấu trước hoặc trong Ngày Bầu cử. |
| Ngày 19 tháng 5 | * Ngày cuối cùng gửi lại lá phiếu tại địa điểm thùng bỏ phiếu (trước 8 giờ tối).                                      |
| Ngày 26 tháng 5 | * Ngày cuối cùng đóng dấu bưu điện Ngày Bầu cử để được kiểm đếm phiếu.  |
| Ngày 9 tháng 6  | * Ngày cuối cùng giải quyết chữ ký bị thiếu hoặc không trùng khớp kịp thời để lá phiếu được kiểm đếm.                 |

Trân trọng,

Bill Burgess

Thư ký Quận Marion

Trang mạng: <http://www.co.marion.or.us/CO/elections>

**Hướng dẫn cho cử tri về các ứng cử viên và dự  
luật tại địa phương  
Bầu cử sơ bộ chức vụ Thống đốc tiểu bang  
Ngày 19 tháng 5 năm 2026**



- Lá phiếu cho cuộc bầu cử này được gửi qua thư đến cử tri đã ghi danh qua vào ngày 29 tháng 4 năm 2026.
- **Nhớ ký tên lên phong bì lá phiếu gửi lại phiếu bầu của quý vị.**
- Phiếu bầu của phải được nhận tại một Văn phòng Bầu cử hoặc địa điểm bỏ phiếu chính thức tiểu bang Oregon trước 8:00 giờ tối ngày 19 tháng 5 năm 2026 hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày 19 tháng 5 năm 2026 và nhận được chậm nhất ngày 26 tháng 5 năm 2026.

---

Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk)  
503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388  
<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>



## Bằng cách nào tôi liên lạc với Văn phòng Thư ký

**Gặp trực tiếp:** 555 Court St NE, Suite 2130 (Lầu 2) Salem, OR 97301

**Qua thư:** PO Box 14500 Salem, OR 97309

**Bằng điện thoại:** 503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388

**Bằng TTY:** (Cần có thiết bị hỗ trợ khiếm thính hoặc điếc)  
**1.800.735.2900**

**Qua Fax:** 503.588.5383

**Email:** [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

**Truy cập  
Trang mạng:** [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)

**Giờ làm việc là từ 8:30 sáng đến 5:00 giờ chiều, Thứ Hai - Thứ Sáu**  
**Giờ làm việc Ngày Bầu cử là ngày 19 tháng 5, từ 7:00 giờ sáng đến 8:00 giờ tối**



### **Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi, nếu:**

- Quý vị yêu cầu **lá phiếu thay thế**
- Quý vị yêu cầu **lá phiếu in khổ lớn**
- Quý vị yêu cầu **trợ giúp đánh dấu trên lá phiếu**
- Quý vị muốn **quan sát** và chứng kiến nền dân chủ hoạt động



## Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion

Các điểm bỏ phiếu ở Quận Marion liệt kê bên dưới bắt đầu mở cửa từ ngày 30 tháng 4. Vào ngày bầu cử, ngày 19 tháng 5, các điểm bỏ phiếu chỉ mở cửa tới 8 giờ tối.

Quý vị **KHÔNG** phải trả bưu phí nếu sử dụng Thùng bỏ phiếu chính thức của Quận Marion.

### **Salem & Keizer**

**Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk)**

555 Court St NE, Ste 2130, Salem

**Thùng bỏ phiếu trong nhà**

**Thứ Hai – Thứ Sáu 8:30 giờ sáng – 5 giờ chiều**

**Ngày Bầu cử 7 giờ sáng – 8 giờ tối**

**Sở Y tế Quận Marion (Marion County Health)**

3180 Center St NE, Salem

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

**Chợ hàng tươi sống Roth – Vista (Roth’s Fresh Market – Vista)**

3045 Commercial St SE, Salem

**Thùng bỏ phiếu trong nhà**

**Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối**

**Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối**

**Chợ hàng tươi sống Roth's - Sunnyslope (Roth’s Fresh Market - Sunnyslope)**

4555 Liberty Rd S, Salem

**Thùng bỏ phiếu trong nhà**

**Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối**

**Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối**

**Chợ hàng tươi sống Roth's - Hayesville (Roth’s Fresh Market - Hayesville)**

4746 Portland Rd NE, Salem

**Thùng bỏ phiếu trong nhà**

**Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối**

**Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối**



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

## **Sở Công chính Quận Marion (Marion County Public Works)**

5155 Silverton Rd NE, Salem

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**Thứ Hai - Thứ Sáu 8 giờ sáng – 5 giờ chiều**

**Ngày Bầu cử 8 giờ sáng – 8 giờ tối**

## **Tòa thị chính Thành phố Keizer (Keizer City Hall)**

930 Chemawa Rd NE, Keizer

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Phía Đông & phía Nam của Quận**

## **Tòa thị chính/Thư viện Thành phố Jefferson (Jefferson City Hall/Library)**

150 N 2nd St, Jefferson

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Tòa thị chính Thành phố Turner (Turner City Hall)**

5255 Chicago St SE, Turner

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Tòa thị chính Thành phố Aumsville (Aumsville City Hall)**

595 Main St, Aumsville

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Tòa thị chính Thành phố Sublimity (Sublimity City Hall)**

245 NW Johnson St, Sublimity

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Thư viện Công Stayton (Stayton Public Library)**

515 N First Ave, Stayton

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

## **Tòa thị chính Thành phố Mill City (Mill City - City Hall)**

444 S 1st Ave, Mill City

**Thùng bỏ phiếu trong nhà**

**Thứ Hai - Thứ Sáu, 8 giờ sáng - 4 giờ chiều**

**Ngày Bầu cử 8 giờ sáng – 8 giờ tối**



## **Phía Bắc & Trung tâm của Quận**

### **Tòa thị chính Thành phố Donald (Donald City Hall)**

10710 Main St NE, Donald

**Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ**

**24 giờ**

### **Tòa thị chính Thành phố Hubbard (Hubbard City Hall)**

3720 2nd St, Hubbard

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

### **Thư viện Công Woodburn (Woodburn Public Library)**

280 Garfield St, Woodburn

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

### **Tòa thị chính Thành phố Gervais (Gervais City Hall)**

592 4th St, Gervais

**Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ**

**24 giờ**

### **Thư viện Công Mt. Angel (Mt. Angel Public Library)**

290 E Charles St, Mt. Angel

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

### **Bãi đậu xe đường Silverton - Lewis St. (Silverton - Lewis St. Parking Lot)**

208 Lewis St và S 1st St, Silverton

**Thùng bỏ phiếu bên lề đường**

**24 giờ**

**Lá phiếu cho cử tri Quận Marion chỉ do Thư ký Quận và viên chức cấp phát.**

**555 Court St NE, Suite 2130 (Lầu 2), Salem**

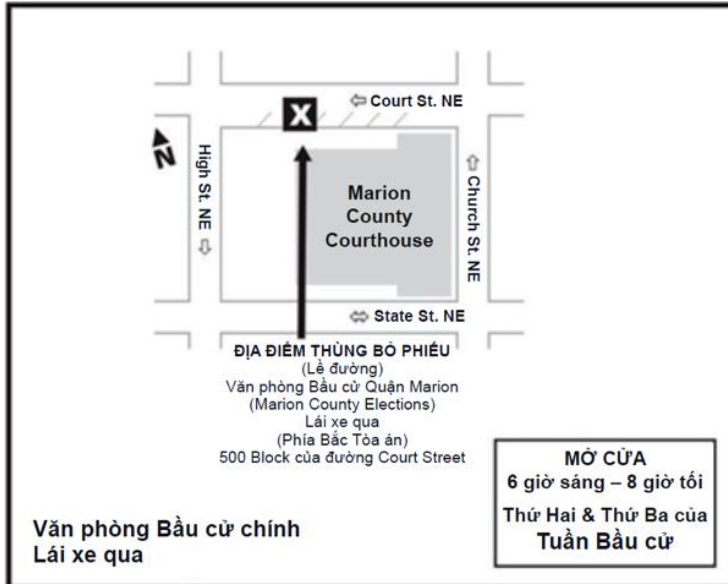
Hai điểm bỏ phiếu dạng lái xe qua và đậu xe & bỏ phiếu của Quận Marion chỉ mở cửa vào Thứ Hai ngày 18 tháng 5 và Thứ Ba ngày 19 tháng 5 từ 6 giờ sáng đến 8 giờ tối.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

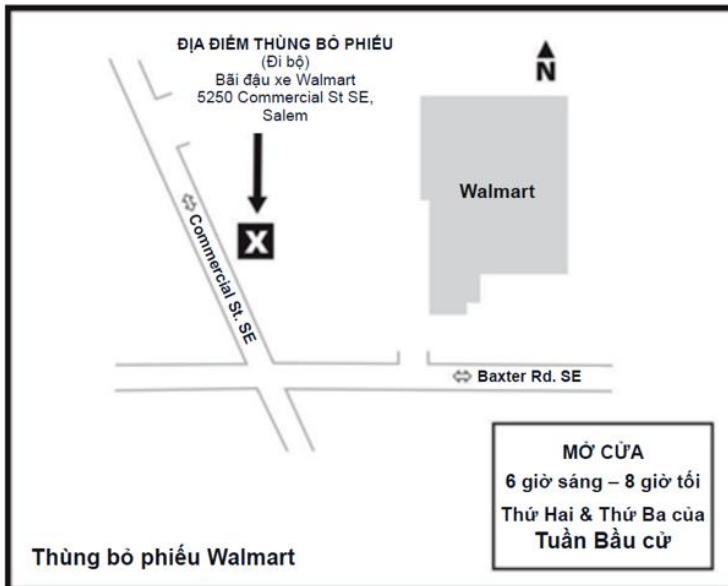
## Văn phòng Bầu cử Quận Marion (Marion County Elections) lái xe qua (phía Bắc của Tòa án)

500 Block of Court Street

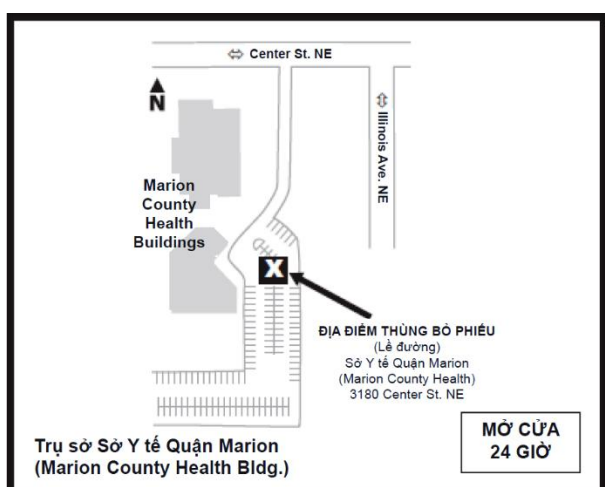
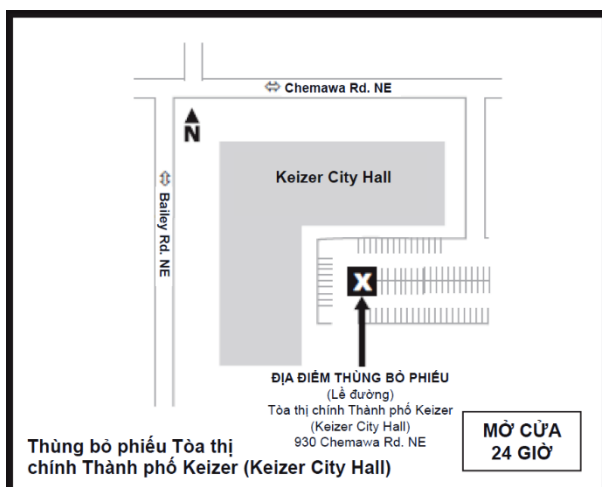
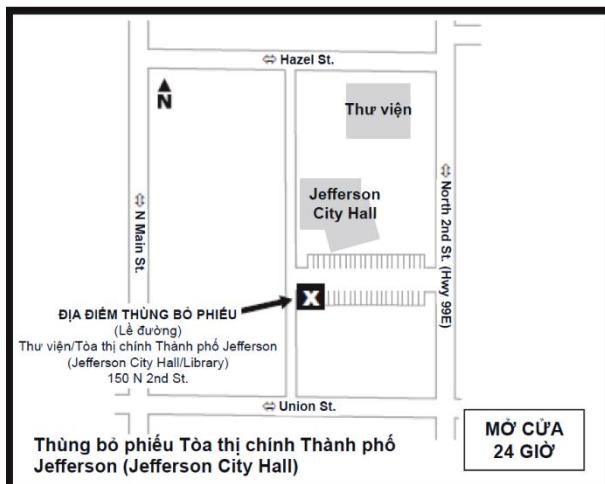
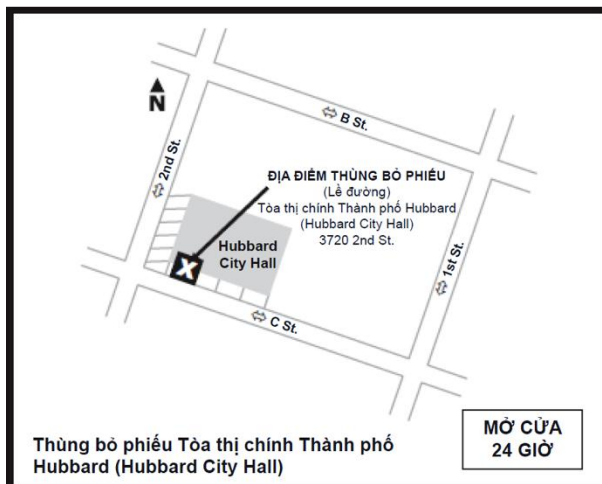
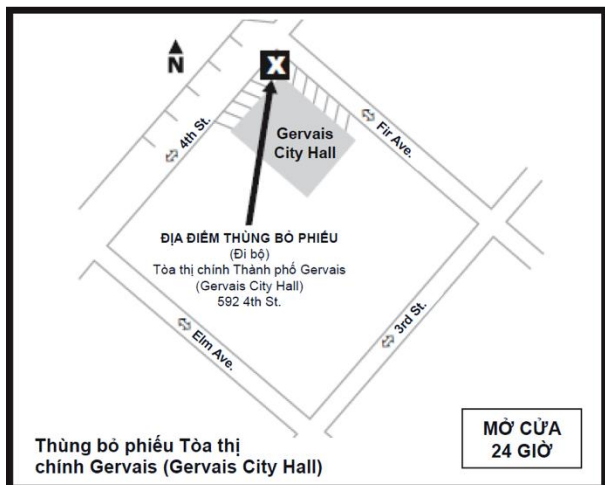
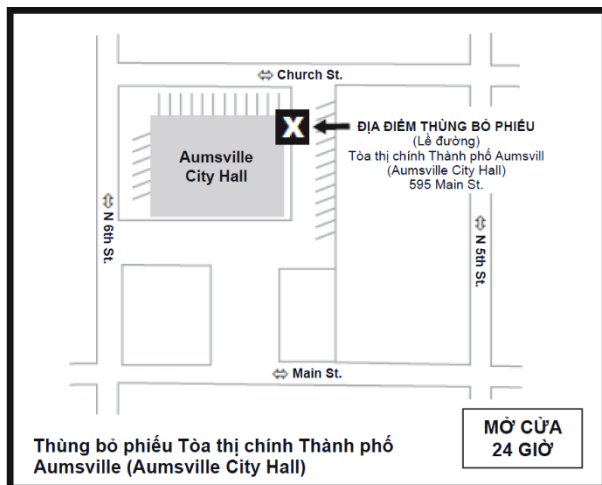


## Bãi đậu xe Walmart (Walmart Parking Lot)

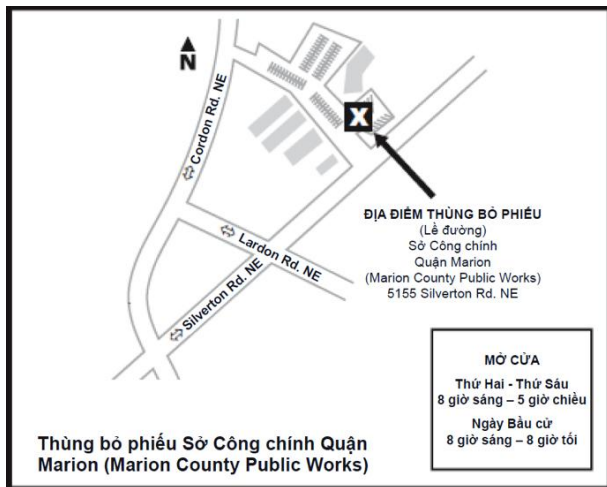
5250 Commercial St SE, Salem



## Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion



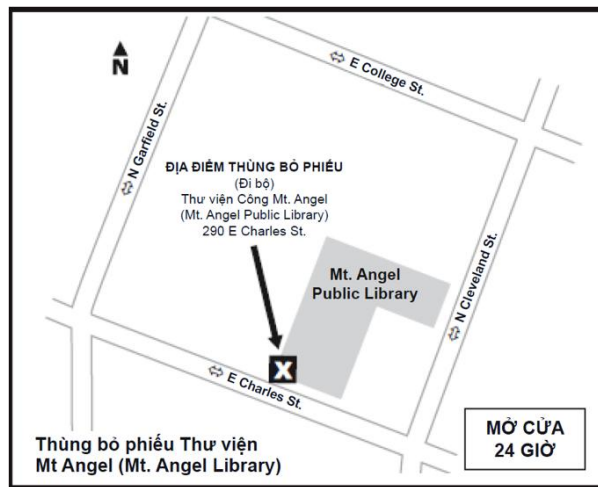
## Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Lê đường)  
Sở Công chính  
Quận Marion  
(Marion County Public Works)  
5155 Silverton Rd. NE

**MỞ CỬA**  
Thứ Hai - Thứ Sáu  
8 giờ sáng - 5 giờ chiều  
Ngày Bầu cử  
8 giờ sáng - 8 giờ tối

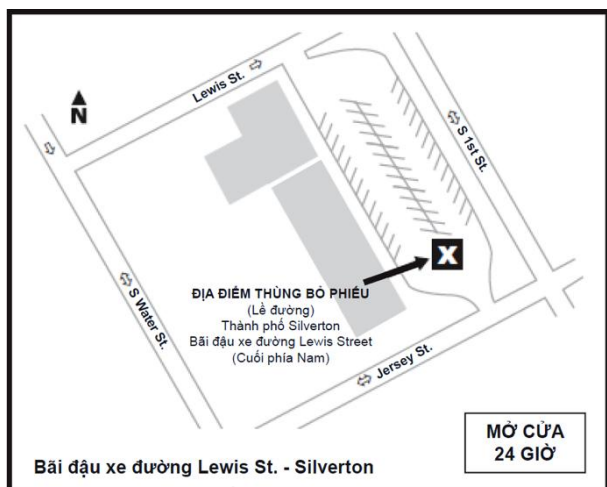
**Thùng bỏ phiếu Sở Công chính Quận Marion (Marion County Public Works)**



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Đi bộ)  
Thư viện Công Mt. Angel  
(Mt. Angel Public Library)  
290 E Charles St.

**Thùng bỏ phiếu Thư viện Mt Angel (Mt. Angel Library)**

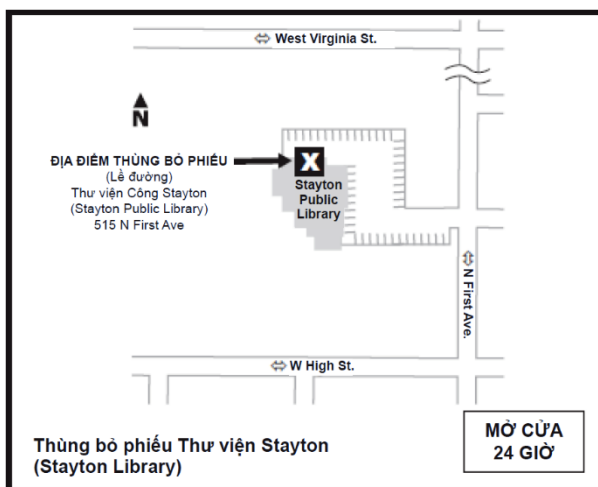
**MỞ CỬA 24 GIỜ**



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Lê đường)  
Thành phố Silverton  
Bãi đầu xe đường Lewis Street  
(Cuối phía Nam)

**Bãi đầu xe đường Lewis St. - Silverton**

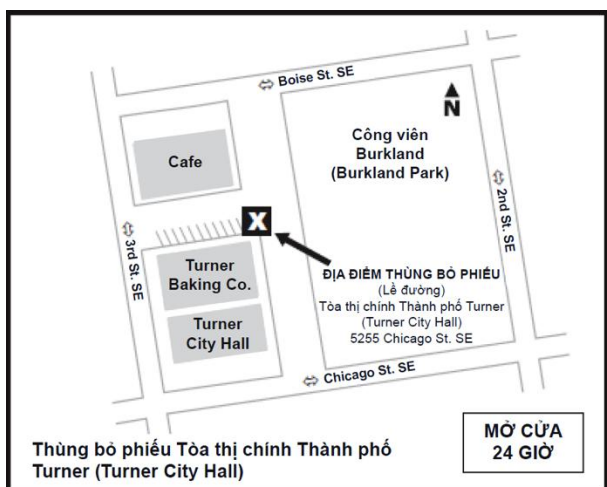
**MỞ CỬA 24 GIỜ**



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Lê đường)  
Thư viện Công Stayton  
(Stayton Public Library)  
515 N First Ave

**Thùng bỏ phiếu Thư viện Stayton (Stayton Library)**

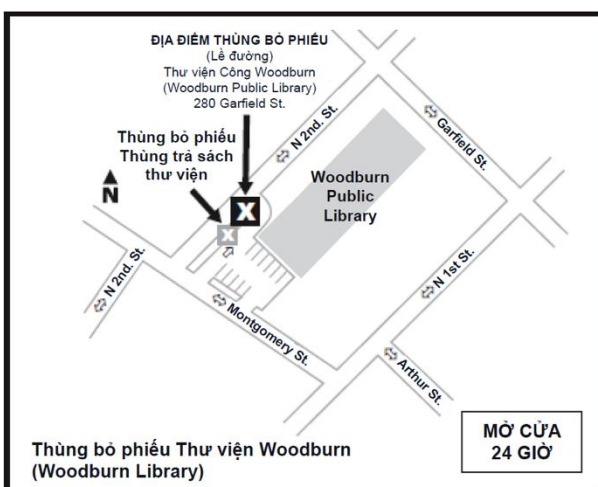
**MỞ CỬA 24 GIỜ**



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Lê đường)  
Tòa thị chính Thành phố Turner  
(Turner City Hall)  
5255 Chicago St. SE

**Thùng bỏ phiếu Tòa thị chính Thành phố Turner (Turner City Hall)**

**MỞ CỬA 24 GIỜ**



**ĐỊA ĐIỂM THÙNG BỎ PHIẾU**  
(Lê đường)  
Thư viện Công Woodburn  
(Woodburn Public Library)  
280 Garfield St.

**Thùng bỏ phiếu Thùng trả sách thư viện**

**Thùng bỏ phiếu Thư viện Woodburn (Woodburn Library)**

**MỞ CỬA 24 GIỜ**

## Làm cách nào tôi có thể bầu cử ở tiểu bang Oregon

### Tôi có hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon không?

Quý vị hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở Tiểu bang Oregon nếu câu trả lời của quý vị là có cho các câu hỏi sau:

- Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không?
- Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

*Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị không nhận được lá phiếu cho đến khi cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau ngày sinh nhật 18 tuổi của mình.*

### Làm cách nào để ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon?

Để ghi danh bầu cử, quý vị có thể hoàn thành thẻ ghi danh hoặc sử dụng quá trình ghi danh trực tuyến cung cấp cho viên chức bầu cử quận tên pháp lý đầy đủ, địa chỉ nhà, bất kỳ địa chỉ nhận thư riêng, ngày sinh, chữ ký và bằng lái xe của DMV tiểu bang Oregon, giấy phép hoặc thẻ ID hợp lệ.

Cổng ghi danh cử tri trực tuyến có tại [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) cho những ai có bằng lái xe DMV, giấy phép, hoặc thẻ ID hợp lệ.

Một thẻ ghi danh bằng giấy có sẵn ở mặt sau của tập thông tin cho cử tri được in này, cũng như có ở bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào, một số bưu điện, Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang (Secretary of State's Office) và một số cơ quan cấp tiểu bang như DMV.

Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử, sau đó quý vị có thể cập nhật hồ sơ ghi danh bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, nếu quý vị là cử tri mới ở tiểu bang Oregon, quý vị phải ghi danh cử tri trước hoặc trong **ngày 28 tháng 4** bằng một trong hai cách sau:

Gửi thẻ ghi danh qua thư, phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước **ngày 28 tháng 4**  
**HOẶC**

Gửi thẻ ghi danh cử tri đến văn phòng bầu cử quận hoặc cơ quan ghi danh cử tri (như DMV) trước hoặc vào **ngày 28 tháng 4**

Nếu quý vị nộp thẻ ghi danh sau **ngày 28 tháng 4** và quý vị là cử tri mới, quý vị sẽ được ghi danh, tuy nhiên quý vị sẽ không đủ tiêu chuẩn để bầu cử trong cuộc bầu cử này và sẽ không nhận được lá phiếu cho đến các cuộc bầu cử tương lai.

## Có các lựa chọn nào cho cử tri khuyết tật không?

### Lá phiếu định dạng khác

Mẫu lá phiếu định dạng khác (Alternate Format Ballot AFB) là công cụ bầu cử dành cho cử tri khuyết tật bầu chọn riêng tư và độc lập nếu họ có thể truy cập vào máy tính có trình duyệt web và máy in.

*Để biết thêm thông tin, liên lạc văn phòng chúng tôi bằng cách sử dụng số điện thoại hoặc email bên dưới.*

### Trạm máy tính hỗ trợ

Để hỗ trợ các cử tri khuyết tật người không có phương tiện công nghệ cần thiết để bầu chọn trên AFB, chúng tôi có Trạm máy tính hỗ trợ (Accessible Computer Station ACS).

Vui lòng mang theo bao thư lá phiếu mà quý vị nhận được qua thư đến ACS nơi bỏ phiếu bầu của quận.

ACS có tại:

Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office), 555 Court St NE, Suite 2130, Salem.

**Văn phòng của chúng tôi thuận tiện đi đến bằng xe bus vì văn phòng nằm cùng dãy nhà với Trung tâm Trung chuyển Thành phố (Downtown Transit Center) (Quảng trường Tòa án) ở Salem.**

*Để tránh bị chậm trễ, vui lòng gọi trước.*

### Lá phiếu in khổ lớn

Bất kỳ cử tri nào có nhu cầu cũng có thể yêu cầu lá phiếu in khổ lớn. Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi bằng cách sử dụng số điện thoại hoặc email bên dưới để yêu cầu lá phiếu in khổ lớn.

### Trợ giúp bầu chọn



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Bất kỳ cử tri nào cũng có thể yêu cầu trợ giúp đánh dấu vào lá phiếu từ Văn phòng Thư ký Quận. Để yêu cầu trợ giúp gọi hoặc gửi email cho văn phòng chúng tôi.

## Tập thông tin cho cử tri bằng âm thanh

Tập thông tin cho cử tri hiện có thể tải về dưới dạng âm thanh. Truy cập trang mạng [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections) để tải các tập tin. Quý vị cũng có thể liên lạc Nguồn lực Sống Độc lập (Independent Living Resources) để nhận tập thông tin dưới dạng âm thanh qua đĩa CD hoặc băng. Gọi 1.503.232.7411 để yêu cầu tập thông tin cho cử tri âm thanh bằng phiên bản truyền thông này.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi về việc ghi danh hoặc bầu cử, liên lạc với Văn phòng Thư ký Quận:

**555 Court St NE, Suite 2130, Salem**

Điện thoại: **503.588.5041** hoặc **1.800.655.5388** (Đường dây TTY/TDD theo số 1.800.735.2900)

Fax: **503.588.5383** • E-mail: [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

Trang mạng: [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)



## Hướng dẫn Bầu cử

### Kiểm tra bao thư lá phiếu

Khi bao thư lá phiếu được gửi đến qua thư, trong bao thư lá phiếu phải có ít nhất các loại sau:

- Một lá phiếu còn trống
- Một phong bì gửi lại có in trước địa chỉ
- Danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức

Nếu thiếu một loại nào, vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi ngay lập tức.

### Nếu lá phiếu được gửi đến địa chỉ không phải là của quý vị:

Nếu lá phiếu được gửi đến địa chỉ của quý vị và nó được gửi đến một người KHÔNG CÒN sống tại địa chỉ của quý vị, vui lòng thực hiện như sau:

1. Vui lòng **KHÔNG** đánh dấu tên và mã vạch, thay vào đó, viết lên phong bì “Not at address” (Không còn địa chỉ này) hoặc nội dung tương tự.
2. Bỏ phong bì chưa mở vào hộp thư của quý vị, bưu điện hoặc người đưa thư hoặc gửi đến một Địa điểm bỏ phiếu chính thức.

### Thông báo cho Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk’s Office) trước bầu chọn nếu:

- Tên quý vị khác với tên trên nhãn phong bì
- Địa chỉ cư trú của quý vị thay đổi
- Quý vị thêm, xóa hoặc đổi địa chỉ nhận thư.


### Đánh dấu trên lá phiếu

Bảo đảm đánh dấu chính xác lá phiếu của quý vị! Làm theo hướng dẫn đánh dấu lá phiếu của quý vị:

- Sử dụng bút mực màu đen hoặc xanh
- Tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị
- Để bầu chọn cho một dự luật, tô đầy đủ ô bên cạnh lựa chọn “Yes” (Có) hoặc “No” (Không)

Như thế này: 

Không phải cái này: 

Không phải cái này: 

## Đánh dấu lựa chọn

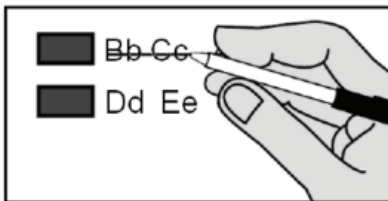
Tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị. Không được đánh dấu nhiều hơn số lựa chọn cho phép. Làm như vậy sẽ dẫn đến *bầu chọn dư* và không có bầu chọn nào cho tranh cử đó được kiểm đếm. Không tô đầy vào ô lựa chọn sẽ dẫn đến *bầu chọn chưa đủ* và không có bầu chọn nào cho tranh cử đó được kiểm đếm.

*Việc bầu chọn chưa đủ và bầu chọn dư không làm mất hiệu lực toàn bộ lá phiếu, chỉ làm mất hiệu lực phần tranh cử đã đánh dấu.*



## Cách sửa lỗi

Nếu quý vị bị lỗi, gạch một đường thẳng toàn bộ tên ứng cử viên hoặc trả lời dự luật này. Sau đó, đưa ra lựa chọn mà quý vị mong muốn chọn. Để làm rõ ý định của mình, quý vị có thể viết “this one” (cái này) hoặc “←” bên cạnh lựa chọn của quý vị.



## Lựa chọn ghi tên

Để thêm ứng cử viên không có tên trên lá phiếu, sử dụng hộp ghi tên. Viết tên ứng cử viên mà quý vị muốn chọn lên dòng ghi tên và bảo đảm tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị.



## Bầu cử sơ bộ chức vụ Thống đốc tiểu bang – Ngày 19 tháng 5 năm 2026

### Không phải tất cả cử tri sẽ bầu chọn cho mọi chức vụ hoặc dự luật.

Khi có nhiều hơn một ứng cử viên tranh cử cùng một chức vụ trên lá phiếu của quý vị, quý vị có thể nhận thấy rằng tên của họ không xuất hiện theo thứ tự bảng chữ cái như thường lệ. Mỗi cuộc bầu cử, Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) sẽ chọn một "bảng chữ cái ngẫu nhiên" để xác định thứ tự xuất hiện tên các ứng cử viên trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho Bầu cử Sơ bộ chức vụ Thống đốc tiểu bang ngày 19 tháng 5 năm 2026 là như sau:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

## Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử

Thành viên Ủy ban phân khu bầu cử sẽ xuất hiện ở cuối lá phiếu của quý vị. Có 119 phân khu bầu cử, mỗi phân khu bầu cử có một số PCP thuộc mỗi đảng. Quý vị chỉ được bầu chọn cho PCP của đảng mình.

## QUAN TRỌNG

Không phải tất cả cử tri đều có thể bầu chọn cho tất cả các lựa chọn được liệt kê trong lá phiếu của quý vị. Quý vị chỉ có thể bầu chọn cho các cuộc bầu cử thuộc khu vực pháp lý mà quý vị cư trú, và đây sẽ là những lựa chọn duy nhất trên lá phiếu mà quý vị nhận được.

## Thông báo về cuộc bầu cử sơ bộ kín

Tất cả cử tri đều đủ tiêu chuẩn để bầu cử cho các tranh cử không đảng phái, các tranh cử này sẽ xuất hiện trên mọi lá phiếu. Tuy nhiên, các tranh cử sơ bộ dành riêng cho từng đảng chỉ xuất hiện cho các thành viên của đảng đó. Cử tri không đảng phái sẽ không đủ tiêu chuẩn để bầu cử trong các cuộc bầu cử sơ bộ của đảng. Các thành viên đảng chỉ đủ tiêu chuẩn để bầu cử trong các tranh cử sơ bộ thuộc đảng của họ.

## Các ngày quan trọng

### Ngày 29 tháng 4 - Lá phiếu được gửi qua thư

Lá phiếu được gửi qua thư cho tất cả cử tri đã ghi danh. Vào thời điểm này, các thùng bỏ phiếu được mở và cử tri có thể bắt đầu gửi lại phiếu bầu của mình cho đến Ngày Bầu cử. Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình trong vòng một tuần kể từ ngày 29 tháng 4, liên lạc với văn phòng của chúng tôi.

### Ngày 19 tháng 5 - Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng để gửi lại lá phiếu vào thùng bỏ phiếu chính thức, Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office) hoặc qua Bưu điện Hoa Kỳ (U.S. Postal Service). Các lá phiếu có dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử có thể được văn phòng chúng tôi xử lý nếu chúng tôi nhận được chúng qua thư trước hoặc trong ngày 26 tháng 5 lúc 5:00 giờ chiều. Để bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào ngày bầu cử, đến quầy giao dịch tại bưu điện và yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu trực tiếp bằng tay lên phong bì gửi lại phiếu bầu.

### Ngày 9 tháng 6 - Hạn chót sửa lỗi lá phiếu

Ngày cuối cùng để giải quyết các lá phiếu có vấn đề về chữ ký. Quý vị gửi lại lá thư đã được gửi đến cho quý vị qua thư hoặc qua email, và thư phải được nhận trước hoặc trong ngày này; dấu bưu điện sẽ không được tính.

### Ngày 15 tháng 6 - Văn bản chứng nhận bầu cử

Đây là ngày cuối cùng chúng tôi có thể hoàn tất việc xử lý lá phiếu và gửi kết quả cuối cùng đã được kiểm toán đến Tổng Thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) để được chứng nhận và công nhận chính thức.

Để biết thêm thông tin về các ngày sắp tới, vui lòng liên lạc với văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's office).

[elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us) – (503) 588-5041



## Tin mới nhất từ USPS®

### **Informed Delivery® là gì?**

**Informed Delivery®** là một tính năng mới hướng tới người dùng do USPS® cung cấp, nó cho phép người dùng xem trước bản kỹ thuật số về thư sắp được gửi đến một gia đình.

Informed Delivery® là dịch vụ miễn phí và giúp thư trở nên thuận tiện hơn bằng cách cho phép người dùng xem những thư nào sẽ đến hộp thư của họ mọi lúc, mọi nơi - ngay cả khi đang đi du lịch, xem trên máy tính, máy tính bảng hoặc thiết bị di động.

Để tự động hóa việc phân loại và giao thư, United States Postal Service® (USPS®) chụp ảnh kỹ thuật số mặt trước các bưu phẩm có khổ giấy letter chạy qua thiết bị tự động. USPS® hiện đang sử dụng những hình ảnh đó để cung cấp thông báo kỹ thuật số cho người dùng trước khi gửi thư thực tế.

### **Informed Delivery® hoạt động như thế nào? Tôi sẽ xem được gì?**

Informed Delivery® cho phép người dùng tương tác với thư và kiện hàng đang đến của họ ở một địa điểm trực tuyến, thuận tiện. Người dùng nhận email có chứa hình ảnh bên ngoài, mặt ghi địa chỉ của bưu phẩm có khổ giấy letter đang gửi đến. Quý vị cũng có thể truy cập những hình ảnh này trên bảng điều khiển Informed Delivery® tại [informedelivery.usps.com/](https://informedelivery.usps.com/). Một số bưu phẩm (ví dụ: tập quảng cáo hoặc tạp chí) có thể không được thiết bị tự động chụp ảnh.

Người dùng cũng có thể cung cấp hướng dẫn giao hàng cho USPS®, quản lý thông báo của họ và lên lịch gửi lại từ bảng điều khiển. Người dùng cũng có thể nhận các bản cập nhật Theo dõi USPS® cho các kiện hàng đang đến thông qua email hoặc thông báo tin nhắn riêng. Bảng điều khiển hiển thị hình ảnh bưu phẩm trong khoảng thời gian bảy ngày.

### **Informed Delivery® tính phí người dùng thế nào?**

Tính năng này được cung cấp miễn phí cho tất cả người dùng Informed Delivery®.

### **Hiện nay Informed Delivery® cung cấp ở đâu?**

Informed Delivery® hiện đã có sẵn cho cư dân đủ tiêu chuẩn sử dụng dịch vụ ở đa số các mã ZIP Codes™ trên toàn quận. Quý vị có thể sử dụng công cụ tra cứu mã ZIP Code™ trên [informedelivery.usps.com/](https://informedelivery.usps.com/) để xem khu vực của quý vị có cung cấp Informed Delivery® hay không.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

## **Ai có thể sử dụng Informed Delivery® và có những hạn chế nào khi tham gia không?**

United States Postal Service® hiện cung cấp tính năng cho các điểm giao hàng tại các địa điểm mã ZIP Code™ đủ tiêu chuẩn có thể phân loại thư bằng thiết bị tự động- và nơi có mã ZIP Code™ giao hàng duy nhất, cho đến cấp căn hộ. Người dùng quan tâm cũng phải hoàn tất quá trình kiểm chứng danh tính để xác nhận rằng họ sống tại địa chỉ đó. Là một biện pháp bảo mật bổ sung, thư kiểm chứng cũng được gửi đến địa chỉ tài khoản để khách hàng có cơ hội xóa tài khoản nếu muốn.

## **Informed Delivery® có áp dụng cho các doanh nghiệp không?**

**Không.** Tính năng này có sẵn cho khách hàng cư dân và địa chỉ hộp thư cá nhân P.O. Box™ đủ tiêu chuẩn, nhưng Informed Delivery® hiện không khả dụng cho khách hàng doanh nghiệp.

## **Ghi danh**

Truy cập [informeddelivery.usps.com/](https://informeddelivery.usps.com/) và làm theo các bước hướng dẫn. Quý vị cũng có thể tải về và in ra các bước Hướng dẫn Ghi danh Informed Delivery®.

## **Bao lâu sau khi yêu cầu tính năng này, tôi sẽ nhận được thông báo?**

Thời gian kích hoạt tính năng này có thể khác nhau, thông thường quý vị sẽ nhận được thông báo trong vòng ba ngày làm việc. Thông báo có chứa hình ảnh bưu phẩm sẽ được gửi vào những ngày mà thư có khổ giấy letter được xử lý và giao đến nhà. Thông báo không gửi vào những ngày không có thư được giao hoặc vào Chủ nhật hoặc các ngày lễ liên bang.

## **Các quan tâm về an toàn/bảo mật**

### **Làm cách nào tôi có thể biết chắc rằng email thông báo là từ USPS® chứ không phải thư rác?**

Tất cả email từ Postal Service® đều bắt nguồn từ hệ thống thư của họ và nội dung hoàn toàn là hình ảnh của các bưu phẩm được liên kết với địa chỉ giao hàng của khách hàng. Các email sẽ được gửi từ [USPSInformedDelivery@usps.gov](mailto:USPSInformedDelivery@usps.gov) đến email liên kết với tài khoản [usps.com](https://usps.com)® của người dùng Informed Delivery®.

### **Informed Delivery® an toàn đến mức nào? Tôi có nên quan tâm về bảo mật của mình không?**

Postal Service® rất coi trọng bảo mật đối với thư của khách hàng và thực hiện các biện pháp để bảo đảm tất cả thông tin cá nhân được bảo vệ. USPS® tuân theo các biện pháp tốt nhất trong ngành để xác minh danh tính của quý vị, bao gồm cả việc sử dụng

thư kiểm chứng.

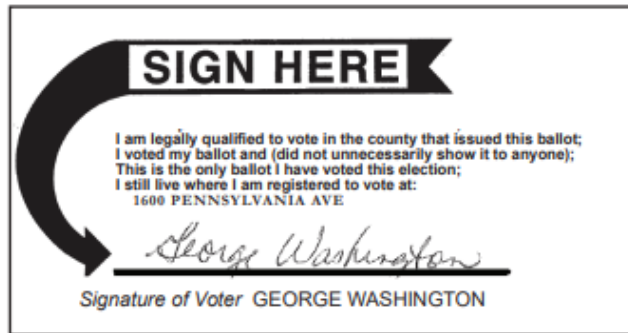
- Hình ảnh thư được chụp chỉ hiển thị bên ngoài, mặt địa chỉ của bưu phẩm có khổ giấy letter.
- Thư của quý vị được U.S. Postal Inspection Service®, bảo vệ, cơ quan duy nhất bắt buộc bảo vệ toàn bộ hệ thống Postal Service®, bao gồm cả nhân viên giao và xử lý thư cũng như hàng triệu khách hàng sử dụng dịch vụ.
- Postal Service tuân thủ các quy định bảo mật của Đạo luật về bảo mật do chính phủ liên bang thiết lập nhằm kiểm soát thời điểm và cách thức USPS® chia sẻ thông tin cá nhân cũng như giới hạn các điều kiện trong đó thông tin đó có thể được tiết lộ cho các bên bên ngoài.

## United States Postal Service



The United States Postal Service is an independent agency of the United States federal government

## Tôi ký tên lên phong bì lá phiếu như thế nào?



Ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị mà không cần suy nghĩ quá nhiều - viết chữ ký của quý vị một cách tự nhiên nhất có thể. Đừng lo lắng về việc có tên đệm của quý vị, ví dụ vậy, nếu đó không phải là cách quý vị thường ký tên mình.

Không có phong bì gửi lại phiếu bầu nào ở Tiểu bang Oregon được mở, cũng như không có bất kỳ nội dung nào lấy ra cho đến khi chữ ký trên phong bì được so sánh và xác minh với chữ ký trong hồ sơ tại văn phòng Thư ký của cử tri đó.

Quý vị đã nhận được thư từ văn phòng chúng tôi yêu cầu quý vị cập nhật thông tin ghi danh cử tri của quý vị không? Nếu có, sau khi ít nhất hai thành viên trong nhóm của chúng tôi so sánh chữ ký của quý vị trên phong bì gửi lại phiếu bầu với tất cả các chữ ký mà chúng tôi có trong hồ sơ, chúng tôi cảm thấy rằng chữ ký của quý vị không trùng khớp hoặc chữ ký của quý vị đã thay đổi nhiều trong những năm qua đã đến lúc cần phải cập nhật.

Nếu quý vị ghi danh bầu cử thông qua quá trình Cử tri Ô tô tự động khi quý vị có giao dịch hội đủ tiêu chuẩn tại DMV, có thể chữ ký duy nhất trong hồ sơ cử tri của quý vị là chữ ký DMV của quý vị. Nếu chữ ký của quý vị có vấn đề vì 2 thành viên trong nhóm không thể xác định quý vị đã ký chữ ký đó, ghi danh cử tri của quý vị sẽ bị vô hiệu và quý vị sẽ không thể ký đơn kiến nghị cũng như không thể nhận một lá phiếu khác qua thư cho đến khi quý vị cập nhật ghi danh cử tri của mình bằng chữ ký mới.

Tất cả các cử tri có vấn đề về chữ ký đều nhận được một lá thư qua thư. Các cử tri có vấn đề về chữ ký có thời hạn đến 21 ngày sau cuộc bầu cử để khắc phục vấn đề về chữ ký của họ và lá phiếu của họ vẫn được kiểm đếm cho cuộc bầu cử đó.

## Các câu hỏi thường gặp

**Nếu tôi chọn không bầu cho một ứng cử viên, một tranh cử, hoặc một dự luật thì phần còn lại của lá phiếu của tôi có được kiểm đếm không?**

Có.

**Có quá trễ để cập nhật ghi danh cử tri của tôi không?**

Không. Quý vị có thời gian cho đến Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 để cập nhật ghi danh cử tri của mình và nhận lá phiếu nếu quý vị hiện đã ghi danh ở tiểu bang Oregon. Tuy nhiên, trong cuộc bầu cử sơ bộ, quý vị không thể thay đổi đảng sau hạn chót ngày 28 tháng 4.

**Ngày cuối cùng tôi phải gửi qua thư lá phiếu của mình là ngày nào để Văn phòng Thư ký Quận nhận được?**

Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) khuyên quý vị nên gửi thư ít nhất một tuần trước Bầu cử (ngày 12 tháng 5 năm 2026) để lá phiếu của quý vị được gửi đến đúng hạn. Tuy nhiên, **có dấu bưu điện có thể được kiểm đếm** nếu được gửi qua thư trước hoặc trong ngày bầu cử và nhận được trong vòng bảy ngày! Để bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào ngày bầu cử, yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu trực tiếp bằng tay lên phong bì gửi lại phiếu bầu tại bưu điện

**Khi nào thì có kết quả bầu cử?**

Kết quả đầu tiên có thể có ngay sau 8:00 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5. Để xem tổng số phiếu bầu, quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi tại:

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

*(Hãy bấm “làm mới” trình duyệt mỗi khi quý vị tìm kiếm kết quả mới.)*

**Nếu tôi không nhận được lá phiếu thì sao?**

Gọi cho Văn phòng Bầu cử Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk Elections Office) theo số 503.588.5041. Quý vị cần phải cập nhật ghi danh cử tri của mình.

**Tôi đã đến DMV và có mang theo (hoặc đã cập nhật) bằng lái xe của mình nhưng vẫn không nhận được lá phiếu. Tại sao? Tôi phải làm gì?**

Có nhiều lý do khiến quá trình “Ghi danh Cử tri Tự động Tiểu bang Oregon” mới có thể chưa được hoàn thiện. Vui lòng gọi ngay văn phòng của chúng tôi để được hỗ trợ.



## **Nếu tôi chuyển và thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư từ thì sao?**

Quý vị có thể cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của mình tại văn phòng của chúng tôi hoặc tại trang mạng [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Quý vị sẽ được cấp lá phiếu chính xác cho địa chỉ mới của mình và lá phiếu cũ sẽ bị vô hiệu hóa để không thể được sử dụng để bầu chọn nữa.

## **Có bắt buộc phải trả bưu phí nếu tôi bỏ lá phiếu của mình tại một điểm bỏ phiếu chính thức không?**

Không.

**Truy cập trang mạng của chúng tôi để biết thêm thông tin**  
<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>





*Marion County*  
OREGON

## **Bầu cử sơ bộ chức vụ Thống đốc tiểu bang ngày 19 tháng 5 năm 2026**

**Số điện thoại văn phòng bầu cử của Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk):**

503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388

**Lưu lại hướng dẫn này để hỗ trợ quý vị trong việc bầu chọn.**

Lá phiếu cho bầu cử này được gửi qua thư đến cử tri đã ghi danh vào ngày 29 tháng 4.

**Trong một cuộc bầu cử, mỗi tiếng nói đều có sức mạnh như nhau – đừng đánh giá thấp bầu chọn của quý vị. Bầu cử là yếu tố tạo sự bình đẳng.**

**~ Maya Angelou**



## Dự luật 24-518 Thành phố Stayton (City of Stayton)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động công viên và hồ bơi

### CÂU HỎI:

Thành phố Stayton (City of Stayton) có nên thu thuế với thuế suất \$0.985 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động giải trí trong 5 năm bắt đầu từ tháng 7 năm 2026 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

### TÓM TẮT:

Thành phố Stayton (City of Stayton) đang tìm kiếm thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm với thuế suất là \$0.985 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2026-2027, để tiếp tục tài trợ hỗ trợ công viên thành phố và Hồ bơi Tưởng niệm Gia đình Stayton (Stayton Family Memorial Pool).

Thuế đề xuất này sẽ thay thế thuế trưng cầu địa phương có thời hạn 5 năm với thuế suất là \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá đã được thông qua vào năm 2021 và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2026.

Nếu được thông qua, thuế này sẽ giúp duy trì mức độ dịch vụ và hoạt động hiện tại cho mười một công viên và khu vực tự nhiên của Thành phố cũng như hồ bơi công cộng của Thành phố. Thuế này cũng sẽ giúp tài trợ cho các kế hoạch cải thiện công viên và hồ bơi sắp tới.

Nếu không có nguồn tài trợ từ thuế này, Thành phố sẽ phải đối mặt với các quyết định tài chính ngay lập tức bao gồm đóng cửa hồ bơi; giảm việc bảo trì hồ bơi; hủy bỏ các kế hoạch cải thiện hệ thống công viên; và khả năng đóng cửa công viên. Với nguồn tài trợ cung cấp từ thuế đề xuất này, Thành phố có kế hoạch đầu tư vào các công viên và hồ bơi để tiếp tục cung cấp nhiều cơ hội giải trí đa dạng cho cư dân Thành phố.

Thuế suất đề xuất sẽ thu được khoảng \$795,628 trong năm 2026-27; \$840,500 trong năm 2027-28; \$893,967 trong năm 2028-29; \$938,141 trong năm 2029-30; và \$1,004,462 trong năm 2030-31, với tổng cộng là \$4,472,698.

### Bản giải trình:

Hội đồng Thành phố Stayton (Stayton City Council) đã giới thiệu dự luật thuế trưng cầu địa phương này tới cử tri của Thành phố. Nếu được cử tri chấp thuận, dự luật này sẽ tạo ra thuế trưng cầu địa phương có hiệu lực trong 5 năm với thuế suất là \$0.985 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 để tài trợ cho hoạt động liên tục của các công viên của Thành phố và Hồ bơi Tưởng niệm Gia đình Stayton (Stayton Family Memorial Pool). Thuế đề xuất này sẽ thay thế thuế trưng cầu địa phương 5 năm hiện tại được thông qua vào năm 2021, với thuế suất

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

\$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2026.

Theo lịch sử, Thành phố tài trợ cho công viên và hồ bơi thông qua thuế trung cầu, đồng thời hỗ trợ các dịch vụ khác như thư viện. Tuy nhiên, tại cuộc bầu cử tháng 5 năm 2021, Thành phố đã đưa ra các thuế riêng biệt, một thuế dành cho hoạt động thư viện và một thuế thứ hai dành cho hoạt động của công viên và hồ bơi của Thành phố.

Hiện nay, Thành phố đang duy trì và vận hành 138 mẫu Anh đất dành cho phát triển các công viên và khu vực tự nhiên. Việc vận hành các tài sản này bao gồm thời gian của nhân viên, thiết bị và vật liệu để giữ cho các tài sản được cất cỏ, làm sạch và lành mạnh. Với việc chi phí nhân sự tăng lên, cùng với chi phí thiết bị và vật liệu tăng lên và tuổi thọ của thiết bị và cơ sở vật chất, thuế suất hiện tại sẽ không đủ để đáp ứng tài trợ mức độ toàn bộ nhu cầu hoạt động của các công viên trong Thành phố. Với khoản phí đề xuất này, Thành phố sẽ đáp ứng được các nhu cầu hoạt động và hy vọng sẽ mở rộng không gian công cộng dành cho cư dân Thành phố bằng cách phát triển các tiện ích công viên mới. Nếu không có thuế đề xuất, thay vì mở rộng các dịch vụ, Thành phố sẽ phải đối mặt với viễn cảnh cắt giảm các dịch vụ công viên, hạn chế bảo trì công viên và cắt giảm tiếp cận công viên.

Hồ bơi Tưởng niệm Gia đình Stayton (Stayton Family Memorial Pool) hoạt động khoảng 60 giờ một tuần và cung cấp chương trình cho cả thanh thiếu niên và người lớn. Việc bảo trì hồ bơi này không chỉ bao gồm nhân viên và vật liệu cho hoạt động hằng ngày mà còn bao gồm việc cập nhật các dự án bảo trì và cải tạo. Trong năm 2024, Thành phố được ủy nhiệm tiến hành kiểm toán cơ sở hồ bơi nhằm giúp Thành phố bảo đảm hồ bơi tiếp tục hoạt động trong nhiều năm tới. Cuộc kiểm toán đã xác định một số dự án có chi phí lên tới \$920,000. Mặc dù hồ bơi này tạo ra doanh thu thông qua phí người dùng, những doanh thu này không đủ để tài trợ toàn bộ hoạt động của hồ bơi. Nếu không có nguồn tài trợ từ thuế đề xuất này, Hội đồng thành phố sẽ phải đối mặt với việc cắt giảm đáng kể các chương trình và hoạt động, điều này có thể bao gồm việc đóng cửa hồ bơi.

Các dịch vụ giải trí của Thành phố được hướng dẫn bởi Hội đồng Công viên và Giải trí gồm những người tình nguyện là công dân, nơi đề xuất các ưu tiên cho dịch vụ và việc chi tiêu từ tiền thu thuế. Hội đồng này giúp giám sát hoạt động của các công viên trong Thành phố và cung cấp thông tin đầu vào cho việc lập kế hoạch các chương trình giải trí trên toàn Thành phố.

Thuế suất đề xuất là \$0.985 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ dẫn đến khoản chi phí thuế hằng năm ước tính của chủ sở hữu bất động sản là \$248.22, dựa trên giá trị nhà trung bình hiện tại được định giá tại Stayton là \$252,000. Điều quan trọng cần lưu ý là giá trị bất động sản được định giá không giống với giá trị thị trường của một ngôi nhà.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Julia Hajduk, Quản đốc Thành phố, Thành phố Stayton (City of Stayton))*



## Dự luật 24-519 Thành phố Stayton (City of Stayton)

Dự luật đề xuất sửa đổi Hiến chương Thành phố của Stayton

### CÂU HỎI:

Có nên thông qua các sửa đổi đề xuất của Hiến chương Thành phố của Stayton không?

### TÓM TẮT:

Hội đồng Thành phố đề xuất sửa đổi Hiến chương Thành phố. Việc sửa đổi Hiến chương yêu cầu phải có sự bầu chọn tán thành của cử tri Thành phố. Nếu được tán thành, các sửa đổi sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2026.

Việc thông qua dự luật này sẽ dẫn đến việc sửa đổi Hiến chương Thành phố như sau:

- Làm rõ rằng các đề xuất sáp nhập có diện tích hơn ba mẫu Anh sẽ được đưa ra số phiếu bầu phổ thông trừ khi luật tiểu bang quy định khác.
- Trao Thị trưởng trở thành thành viên có quyền biểu quyết trong Hội đồng.
- Loại bỏ quyền hạn của Thị trưởng trong việc yêu cầu Hội đồng xem xét lại việc thông qua các sắc lệnh.
- Hiện đại hóa quá trình bổ nhiệm các vị trí còn trống trong Hội đồng.
- Bổ sung nhiệm vụ cho Quản đốc Thành phố.
- Làm rõ thẩm quyền của thẩm phán thành phố trong việc ban hành các lệnh hành chính không liên quan đến hành vi phạm tội.
- Cập nhật các điều khoản khác nhau để hài hòa những thay đổi nêu trên.

Bản đầy đủ của các đề xuất sửa đổi Hiến chương có sẵn tại Tòa thị chính Thành phố Stayton (Stayton City Hall) và tại [www.staytonoregon.gov](http://www.staytonoregon.gov). Bầu chọn “yes” (có) thông qua sửa đổi đề xuất. Bầu chọn “no” (không) giữ nguyên Hiến chương hiện nay.

### Bản giải trình:

#### Nền tảng

Hiến chương thành phố đóng vai trò là văn kiện tổ chức của thành phố, thiết lập các cấu trúc và quyền hạn cơ bản của chính quyền thành phố. Hiến chương thành phố chỉ có thể được sửa đổi bằng cuộc bầu chọn của cử tri thành phố.

#### Mục đích dự luật này là gì

Dự luật này đề xuất sửa đổi Hiến chương Thành phố của Stayton. Lần gần nhất cử tri Thành phố sửa đổi Hiến chương Thành phố là vào năm 2018.

Trong nhiều tháng, Hội đồng Thành phố Stayton (City of Stayton City Council) đã xem



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

xét nhiều sửa đổi và cập nhật khác nhau đối với Hiến chương Thành phố. Dự luật này là kết quả cuối cùng của quá trình làm việc của Hội đồng Thành phố.

Việc chấp thuận dự luật này sẽ dẫn đến việc sửa đổi Hiến chương Thành phố với mục đích như sau:

1. Làm rõ rằng các đề xuất sáp nhập có diện tích hơn ba mẫu Anh sẽ được đưa ra số phiếu bầu phổ thông trừ khi luật tiểu bang quy định khác. Bản cập nhật này có tác dụng điều chỉnh Hiến chương Thành phố cho phù hợp với luật tiểu bang hiện hành.
2. Trao Thị trưởng trở thành thành viên có quyền biểu quyết trong Hội đồng Thành phố. Bản sửa đổi này sẽ cho phép Thị trưởng biểu quyết tất cả các vấn đề được trình lên Hội đồng Thành phố; hiện tại, Thị trưởng không có thẩm quyền biểu quyết về các vấn đề của Hội đồng Thành phố, trừ trường hợp đồng số phiếu.
3. Loại bỏ quyền hạn của Thị trưởng trong việc yêu cầu Hội đồng xem xét lại việc thông qua các sắc lệnh. Sự thay đổi này giúp cân bằng quyền hạn giữa Thị trưởng và các Thành viên Hội đồng Thành phố trong việc thông qua các sắc lệnh.
4. Hiện đại hóa quá trình bổ nhiệm các vị trí còn trống trong Hội đồng Thành phố. Sự thay đổi này áp dụng văn bản được đề xuất trong bản hiến chương mẫu của Liên đoàn các thành phố tiểu bang Oregon (League of Oregon Cities).
5. Bổ sung nhiệm vụ công việc cho Quản đốc Thành phố. Sửa đổi này quy định các nhiệm vụ của Quản đốc Thành phố trong Hiến chương Thành phố, thay vì trong Bộ luật Thành phố.
6. Làm rõ thẩm quyền của thẩm phán thành phố trong việc ban hành các lệnh hành chính không liên quan đến hành vi phạm tội. Bản cập nhật này làm rõ thẩm quyền của thẩm phán trong việc hỗ trợ Thành phố giải quyết các vấn đề liên quan đến việc thi hành luật không liên quan đến hành vi phạm tội.
7. Cập nhật các điều khoản khác nhau để hài hòa những thay đổi nêu trên với phần còn lại của Hiến chương Thành phố. Những cập nhật này sửa đổi thuật ngữ được sử dụng trong Hiến chương Thành phố để thực hiện các thay đổi đề xuất khác.

Nhiều thay đổi đề xuất này tuân theo các hướng dẫn từ hiến chương thành phố mẫu do Liên đoàn các thành phố tiểu bang Oregon (League of Oregon Cities) soạn thảo. Hiến chương thành phố mẫu, dưới một hình thức nào đó, được sử dụng ở nhiều thành phố với đủ quy mô khác nhau trên khắp tiểu bang Oregon. Mục đích của Hội đồng Thành phố khi đề xuất những sửa đổi này là để hiện đại hóa Hiến chương Thành phố và bảo đảm rằng các hoạt động của Thành phố tuân thủ luật mới nhất của tiểu bang Oregon.

Bản đầy đủ của các đề xuất sửa đổi Hiến chương Thành phố có sẵn tại Tòa thị chính Thành phố Stayton (Stayton City Hall) và tại [www.staytonoregon.gov](http://www.staytonoregon.gov).

## Ảnh hưởng của bầu chọn

Bầu chọn “yes” (có) thông qua sửa đổi đề xuất của Hiến chương Thành phố. Bầu chọn “no” (không) giữ nguyên Hiến chương hiện nay.

Nếu được chấp thuận, sửa đổi của Hiến chương Thành phố của Stayton sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2026.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Julia Hajduk, Quản đốc Thành phố, Thành phố Stayton (City of Stayton))*



## Dự luật 24-522 Thành phố Woodburn (City of Woodburn)

Câu hỏi tư vấn của Thành phố về việc giảm giới hạn tốc độ trong khu cư dân.

### CÂU HỎI:

Hội đồng Thành phố Woodburn (Woodburn City Council) có nên thông qua luật để thiết lập các khu vực giới hạn tốc độ 20 dặm/giờ trên các đường phố địa phương trong khu vực cư dân không?

### TÓM TẮT:

Hội đồng Thành phố Woodburn (Woodburn City Council) đã đưa câu hỏi tư vấn này vào lá phiếu bầu để xác định thái độ của cử tri về câu hỏi này là Hội đồng Thành phố có nên hành động để giảm giới hạn tốc độ trên các đường đủ tiêu chuẩn trong khu vực cư dân cư.

Luật của tiểu bang Oregon cho phép các thành phố quy định bằng sắc lệnh tốc độ cho một tuyến đường thuộc quyền quản lý của thành phố thấp hơn tốc độ quy định dưới 10 dặm một giờ, miễn là tốc độ quy định không dưới 20 dặm một giờ, tuyến đường đó nằm trong "khu vực cư dân", không phải là đường cao tốc chính và có biển báo phù hợp.

Yes vote (bầu chọn có) nghĩa là quý cho rằng Hội đồng Thành phố nên xem xét thông qua một sắc lệnh nhằm giảm giới hạn tốc độ trên các tuyến đường đủ tiêu chuẩn trong khu vực cư dân.

No vote (bầu chọn không) có nghĩa là quý vị cho rằng Hội đồng Thành phố nên duy trì giới hạn tốc độ hiện hành đối với các tuyến đường trong khu cư dân.

### Bản giải trình:

Tại tiểu bang Oregon có hai loại giới hạn tốc độ: giới hạn tốc độ theo luật định và giới hạn tốc độ do cơ quan chức năng quy định.

Tốc độ giới hạn theo luật định được nêu rõ trong luật tiểu bang. Ví dụ bao gồm:

- 15 mph – Đường hẻm.
- 20 mph – Khu vực trường học và kinh doanh.
- 25 mph – Khu vực cư dân.
- 65 mph – Hầu hết các đường cao tốc liên bang.

Biển báo giới hạn tốc độ được đặt ra để thông báo cho người lái xe về tốc độ lái xe phù hợp trong điều kiện thuận lợi. Tốc độ biển báo cũng là cơ sở pháp lý cho việc xét xử và phạt tiền đối với các hành vi vi phạm pháp luật.

Năm 2023, Dự luật số 2095 của Hạ viện tiểu bang Oregon đã mở rộng quyền hạn của



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

các thành phố trong việc thiết lập quy định giới hạn tốc độ cho một số tuyến đường cư nhất định, với tốc độ thấp hơn tốc độ quy định dưới 10 dặm một giờ, nhưng không thấp hơn 20 dặm một giờ, khi đáp ứng các tiêu chí sau:

- Con đường này nằm trong khu vực cư dân.
- Con đường này không phải là đường cao tốc chính.
- Tốc độ quy định có hiệu lực khi các biển báo thích hợp thông báo về tốc độ quy định được đặt trên đoạn đường nơi áp dụng tốc độ quy định đó.

Hội đồng Thành phố có thể thực hiện việc áp dụng giới hạn tốc độ 20mph tại các khu vực cư dân đáp ứng các điều kiện nêu trên, mà không cần sự xem xét và giám sát của ODOT.

Hội đồng Thành phố Woodburn (Woodburn City Council) đã đặt ra mục tiêu cho năm 2025/26 là “xây dựng và thực hiện chiến lược nhằm cải thiện an toàn giao thông và giảm tình trạng chạy quá tốc độ trong khu vực cư dân”. Trước khi thông qua bất kỳ sắc lệnh nào nhằm giảm giới hạn tốc độ trên các tuyến đường đủ tiêu chuẩn trong khu vực cư dân của Woodburn, Hội đồng Thành phố muốn tìm hiểu thái độ của cử tri về câu hỏi này trước tiên.

“Câu hỏi tư vấn” này là một hình thức giới thiệu không ràng buộc, tự nó không trực tiếp thay đổi luật lệ trong Thành phố, nhưng cung cấp ý kiến đóng góp của cử tri để Hội đồng xem xét.

Nếu Hội đồng Thành phố tiến hành quá trình thực hiện giảm giới hạn tốc độ trong các khu vực cư dân, các biển báo giới hạn tốc độ có thể sẽ được thay thế thông qua ngân sách quỹ đường phố và quá trình lập kế hoạch bảo trì thường xuyên theo từng khu phố và trong nhiều năm. Ngoài ra, như một phần của bất kỳ kế hoạch triển khai nào trong tương lai, các tuyến đường chính nhỏ, đường gom dịch vụ và đường dẫn vào hiện được chỉ định sẽ duy trì tốc độ giới hạn hiện tại là 25 mph hoặc 35 mph.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Heather Pierson, Quản lý Hồ sơ Thành phố, Thành phố Woodburn (City of Woodburn))*

## Dự luật 24-524 Khu học chính Cascade Số 5 (Cascade School District No. 5)

Phát hành trái phiếu để cải thiện và sửa chữa trường học; Duy trì thuế suất trái phiếu

### **CÂU HỎI:**

Khu học chính có nên phát hành trái phiếu giá trị \$30,000,000 cho chi phí vốn; duy trì thuế suất trái phiếu không? Nếu trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon

### **TÓM TẮT:**

Khu học chính Cascade Số 5 (Cascade School District No. 5) được trao một khoản tài trợ \$10,210,000 của Tiểu bang và sẽ nhận được khi trái phiếu này được thông qua.

Nhờ việc thanh toán các trái phiếu hiện có, việc chấp thuận dự luật trái phiếu này dự kiến sẽ cải thiện cơ sở hạ tầng đã cũ trong khi vẫn duy trì thuế suất trái phiếu hiện tại thay vì tăng lên.

Dự luật này sẽ tài trợ cho chi phí vốn, dự kiến bao gồm:

- Cải thiện trợ năng sử dụng và an toàn,
- Các dự án nhằm bảo tồn vốn đầu tư cơ sở vật chất, bao gồm cải tạo và nâng cấp mái nhà, tòa nhà, hệ thống xử lý nước thải,
- Nhà ăn / bếp mới trong những tòa nhà cổ nhất,
- Hiện đại hóa hệ thống HVAC để nâng cao hiệu quả và chất lượng không khí,
- Cải thiện cơ sở vật chất cho giáo dục thể chất, và
- Chi phí phát hành trái phiếu.

Có ủy ban giám sát và kiểm toán bắt buộc.

Trái phiếu sẽ được phát hành với số tiền gốc không quá \$30,000,000 và có thể được phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 20 năm kể từ ngày phát hành. Trái phiếu hiện đang lưu hành của Khu học chính sẽ đáo hạn trước khi Khu học chính thu thuế cho dự luật này, và dự luật này dự kiến sẽ duy trì thuế suất hiện hành là \$1.09 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế thực tế có thể khác do lãi suất trái phiếu cuối cùng và thay đổi giá trị tài sản được định giá.

### **Bản giải trình:**

Dự luật này sẽ cho phép Khu học chính Cascade (Cascade School District) phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá \$30 triệu để tài trợ cho việc sửa chữa và nâng cấp cơ



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

sở vật chất trường học.

## Mục đích của dự luật

Nếu được chấp thuận, trái phiếu này sẽ được dùng để tài trợ cho việc sửa chữa, thay thế cơ sở hạ tầng và nâng cấp môi trường học tập tại các trường thuộc Khu học chính Cascade (Cascade School District). Các nhu cầu của dự án được xác định thông qua các đánh giá cơ sở vật chất gần đây và được xem xét bởi Ủy ban Cơ sở vật chất cộng đồng, với trọng tâm là duy trì các tòa nhà trường học an toàn, có đủ chức năng và dễ tiếp cận cho học sinh và cộng đồng sử dụng.

## Tài trợ các dự án:

Tiền thu từ trái phiếu sẽ tài trợ cho chi phí vốn, dự kiến bao gồm:

Bảo tồn công trình kiến trúc trên toàn Khu học chính

- Sửa chữa hoặc thay thế mái nhà cũ
- Nâng cấp hệ thống sưởi, thông gió và làm mát
- Cải thiện sàn nhà, vách ngoài, trần nhà và các hạng mục hoàn thiện nội thất
- Nâng cấp hệ thống đường ống nước và điện đã lỗi thời
- Cải thiện hệ thống xử lý nước thải phục vụ khuôn viên trường trung học cơ sở và trung học phổ thông
- Cải tạo phòng tắm và các cải tiến cơ sở hạ tầng liên quan

Cải thiện an toàn và trợ năng sử dụng

- Cải thiện khả năng tiếp cận và lưu thông trong tòa nhà
- Nâng cấp các tính năng an toàn và trợ năng sử dụng trên toàn khuôn viên trường
- Lắp đặt thêm thang máy ở những nơi cần thiết nhất để cải thiện trợ năng sử dụng

Các cải tiến dành riêng cho từng trường học

- **Trường tiểu học Aumsville (Aumsville Elementary):** Cải tạo và hiện đại hóa tòa nhà dành cho học sinh lớp 3-5
- **Trường tiểu học Cloverdale (Cloverdale Elementary):** Xây dựng nhà ăn và nhà bếp mới để thay thế các cơ sở vật chất hiện tại không còn đáp ứng nhu cầu của số lượng học sinh
- **Trường tiểu học Turner (Turner Elementary):** Xây dựng nhà bếp mới và mở rộng nhà ăn nhằm đáp ứng nhu cầu hiện tại và số lượng học sinh trong tương lai



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

- **Khuôn viên Trường Trung học cơ sở/Trung học phổ thông Cascade (Cascade Junior High / High School Campus):** Cải tạo các không gian thể dục và hoạt động thể thao, bao gồm lát lại đường chạy và cải tạo phòng tập thể dục phía trên

## Ước tính chi phí thuế cho người nộp thuế

Do các trái phiếu hiện có của Khu học chính sẽ đáo hạn trước khi Khu học chính thu thuế cho dự luật này, nên dự kiến thuế trái phiếu hiện tại sẽ được duy trì ở thuế suất trái phiếu hiện hành.

Thuế suất ước tính \$1.09 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong suốt thời hạn trái phiếu.

Chi phí trung bình ước tính hàng năm là khoảng \$259.32 cho một ngôi nhà có giá trị định giá là \$233,622. Thuế suất thực tế có thể khác và phụ thuộc vào lãi suất và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

## \$10.2 triệu quỹ đối ứng của tiểu bang

Nếu dự luật này được chấp thuận, Khu học chính Cascade (Cascade School District) sẽ hội đủ tiêu chuẩn nhận được khoảng \$10.2 triệu vốn đối ứng từ tiểu bang thông qua Chương trình Hỗ trợ Cải thiện Cơ sở Vật chất Trường học Tiểu bang Oregon (Oregon School Capital Improvement Matching). Kết hợp với trái phiếu địa phương, điều này sẽ dẫn đến tổng vốn đầu tư vào cơ sở vật chất trường học vào khoảng \$40.2 triệu.

Nếu dự luật không được thông qua, các dự án đề xuất sẽ không được tiến hành và nguồn vốn đối ứng của tiểu bang sẽ được trao cho một khu học chính đủ tiêu chuẩn khác.

## Thông tin bổ sung

Quỹ trái phiếu chỉ được sử dụng cho các dự án đầu tư được cử tri chấp thuận và không được sử dụng cho hoạt động của trường học. Bắt buộc phải có các cuộc kiểm toán độc lập và ủy ban giám sát.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Gregg Koskela, Giám đốc Truyền thông, Khu học chính Cascade Số 5 (Cascade School District No. 5))*

## Dự luật 24-521

### Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Stayton (Stayton Rural Fire Protection District)

Thuế lựa chọn địa phương cho các dịch vụ cấp cứu y tế và cứu hỏa

#### CÂU HỎI:

Khu vực có nên thu thuế trung cầu với thuế suất \$1.06 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2027-28 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

#### TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ thay thế thuế trung cầu hiện hành bằng một thuế trung cầu mới trong 5 năm để duy trì dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế. Số lượng cuộc gọi liên quan đến hỏa hoạn, tai nạn giao thông, cấp cứu y tế và cứu hộ đã tăng dần và chi phí hoạt động vượt quá khoản thu hiện tại và dự kiến trong tương lai. Nhân sự của Khu vực gồm 9 lính cứu hỏa/EMTs chuyên nghiệp, được hỗ trợ từ các tình nguyện viên. Nguồn tài trợ này sẽ duy trì nhân sự lính cứu hỏa/EMT hiện tại và giúp cải thiện thời gian ứng phó.

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ cho phép Khu vực thu thuế trung cầu với thuế suất \$1.06/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế trong 5 năm. Dự kiến khoản thuế thu được trong 5 năm như sau:

Năm tài chính

2027-28 - \$1,459,638

2028-29 - \$1,503,427

2029-30 - \$1,548,530

2030-31 - \$1,594,986

2031-32 - \$1,609,290

Theo ước tính, đối với một bất động sản có giá trị định giá là \$200,000, chi phí thuế hàng năm sẽ là \$212 (khoảng \$18/tháng). Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin có sẵn của Quận tại và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

#### Bản giải trình:

Hàng năm, Khu vực Cứu hỏa Stayton (Stayton Fire District) ứng phó hơn 1,290 cuộc gọi (trung bình hơn 3 cuộc gọi mỗi ngày), cung cấp các dịch vụ chữa cháy nhà cửa và cháy rừng, cứu hộ, xử lý vật liệu nguy hiểm, tai nạn giao thông và cấp cứu y tế cho các cộng đồng Elkhorn, Marion, Mehama, Mt. Pleasant, Thành phố Stayton (City of Stayton) và 13 dặm đường Quốc lộ 22; tổng diện tích 107 dặm vuông thuộc hai quận Marion và Linn.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Tiền này được sử dụng như thế nào?

Nếu được thông qua, thuế này sẽ tạo ra đủ nguồn thu để tiếp tục tài trợ cho chín chức vụ lính cứu hỏa toàn thời gian, 3 chức vụ cho mỗi ca trực 24 giờ, giúp giảm thời gian ứng phó 24/7, cứu sống người và bảo vệ tài sản. Thuế trưng cầu này sẽ được dùng để chi trả cho chi phí ngày càng tăng của tiền lương, bảo hiểm y tế và trợ cấp hưu trí. Sẽ không có chức vụ hoặc trợ cấp mới nào được bổ sung.

Tại sao cần phải có thuế này?

Khu vực cứu hỏa đang phải đối mặt với sự gia tăng số lượng cuộc gọi yêu cầu hỗ trợ và sự sụt giảm số lượng tình nguyện viên. Ứng phó kịp thời đối với các vụ cháy và trường hợp cấp cứu y tế có thể tạo nên sự khác biệt lớn. Các tình nguyện viên xuất phát từ nhà riêng, trung bình mất 7 phút để đến trạm trước khi lên xe cấp cứu. Với nhân viên tại trạm cứu hỏa, thời gian ứng phó của lực lượng khẩn cấp được rút ngắn đáng kể khi nhận được cuộc gọi. Có những lúc vào các buổi tối trong tuần và cuối tuần, chúng tôi nhận được rất ít hoặc không nhận ứng phó nào từ các tình nguyện viên. Các tình nguyện viên của chúng tôi sẽ tiếp tục đáp ứng để cung cấp thêm nguồn lực.

Khu vực không phải là một phần, cũng không nhận tài trợ của chính quyền thành phố, quận hoặc tiểu bang. Đây là một "Đặc khu" riêng về thuế là cơ quan quản lý riêng.

Khu vực được tài trợ thông qua thuế suất cơ bản của thuế bất động sản cố định là \$1.31 trên mỗi một ngàn giá trị bất động sản được định giá được tiểu bang lập ra từ năm 1997. Khoản thu thuế không theo kịp với sự gia tăng chi phí hoặc nhu cầu dịch vụ do mức trần thuế 3%.

Chi phí thuế bất động sản là bao nhiêu?

Nếu được chấp thuận, thuế trưng cầu hoạt động sẽ có thuế suất là \$1.06/1,000 giá trị bất động sản chịu thuế trong vòng 5 năm, bắt đầu từ năm tài chính 2027-2028. Thuế suất thuế trưng cầu hoạt động hiện tại của Khu vực là \$0.88/1,000, sẽ hết hạn vào năm tài chính 2026-2027. Đối với một ngôi nhà có giá trị định giá là \$200,000, ước tính chi phí trung bình hàng năm mà chủ sở hữu bất động sản phải trả là \$212 hoặc \$18 mỗi tháng. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin có sẵn của Quận tại và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Nếu thuế trưng cầu này không được chấp thuận thì sao?

Với số lượng cuộc gọi yêu cầu dịch vụ ngày càng tăng và số lượng tình nguyện viên có hạn, khả năng cung cấp dịch vụ đáng tin cậy, hiệu quả và kịp thời của chúng tôi sẽ không đáp ứng được nhu cầu dịch vụ khẩn cấp ngày càng tăng và thời gian ứng phó ngày càng ngắn cho người dân. Chúng tôi sẽ tiếp tục nỗ lực tuyển thêm tình nguyện viên trong bối cảnh số lượng người tham gia hoạt động tình nguyện đang giảm sút.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Jay Alley, Giám đốc Cứu hỏa, Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Stayton (Stayton Rural Fire Protection District))*

## Dự luật 24-523

### Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District)

Ủy quyền phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung của Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District)

#### CÂU HỎI:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) có nên phát hành \$2,165,000 trái phiếu nghĩa vụ chung tài trợ chi phí vốn, cải thiện thiết bị không? Nếu trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

#### TÓM TẮT:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) đang tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri để phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung nhằm tài trợ cho các chi phí vốn, bao gồm.

- Mua sắm thiết bị cứu hỏa và cứu hộ khẩn cấp.
- Mua sắm thiết bị cứu hỏa và cấp cứu y tế.
- Chi phí phát hành trái phiếu.

Trái phiếu đáo hạn sau 15 năm hoặc ngắn hơn kể từ ngày phát hành và có thể được phát hành thành một hoặc nhiều đợt. Thuế suất trung bình hàng năm ước tính là \$0.30 trên mỗi \$1,000.00 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế. Thuế suất thực tế có thể khác và phụ thuộc vào lãi suất phát sinh và thay đổi giá trị tài sản được định giá chịu thuế. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này chỉ là ước tính dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính.

#### Bản giải trình:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) đang đề nghị cử tri cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung với tổng giá trị không quá \$2,165,000 để tài trợ chi phí đầu tư cho các dịch vụ cứu hỏa và ứng phó khẩn cấp trong khu vực.

#### Quỹ được sử dụng như thế nào?

Nếu được chấp thuận, số tiền thu được từ trái phiếu sẽ được sử dụng để mua một xe cứu hỏa mới, xe chở nước, xe cứu hộ và các thiết bị ứng phó cứu hỏa và khẩn cấp liên quan, cũng như để thanh toán các chi phí liên quan đến việc phát hành trái phiếu.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Hiệp hội Cứu hỏa Quốc gia (National Fire Protection Association NFPA) khuyến nghị rằng xe cứu hỏa và các thiết bị tương tự được sử dụng chính trong 15 năm, với tổng tuổi thọ sử dụng là 25 năm. Một số phương tiện ứng phó chính của khu vực đang sắp hoặc đã vượt quá tuổi thọ sử dụng khuyến nghị. Xe cứu hỏa chính hiện tại của khu vực đã phục vụ gần 15 năm. Xe cứu hỏa dự phòng có tuổi đời khoảng 25 năm, xe chở nước khoảng 24 năm, và xe cứu hộ khoảng 18 năm. Dự luật Trái phiếu này sẽ cho phép khu vực thay thế các phương tiện và thiết bị được sử dụng trong cứu hỏa, cấp cứu y tế, cứu hộ và cung cấp nước cho cứu hỏa.

## Chi phí thuế tính trên bất động sản là bao nhiêu?

Phát hành trái phiếu đề xuất này sẽ thay thế trái phiếu hiện có của khu vực, hiện đang thu thuế với thuế suất khoảng \$0.28 trên mỗi \$1,000.00 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế và dự kiến sẽ được trả hết nợ vào tháng 6 năm 2026. Trái phiếu đề xuất có thuế suất trung bình khoảng \$0.30 trên mỗi \$1,000.00 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế. Trái phiếu mới đáo hạn sau 15 năm hoặc ngắn hơn kể từ ngày phát hành và có thể được phát hành thành một hoặc nhiều đợt.

Khu vực ước tính thuế suất trung bình hàng năm cần thiết để trả nợ trái phiếu sẽ vào khoảng \$0.30 trên mỗi \$1,000.00 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế. Ví dụ, một ngôi nhà có giá trị định giá chịu thuế là \$300,000 sẽ phải trả khoảng \$90 mỗi năm, hoặc khoảng \$7.50a mỗi tháng, dựa trên thuế suất ước tính. Thuế suất thực tế có thể thay đổi tùy thuộc vào lãi suất tại thời điểm phát hành trái phiếu và sự thay đổi giá trị bất động sản được định giá chịu thuế.

Trái phiếu nghĩa vụ chung được trả bằng thuế bất động sản trên bất động sản chịu thuế trong khu vực. Các loại thuế này không chịu sự giới hạn thuế bất động sản quy định tại Mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này chỉ là ước tính dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính được chuẩn bị.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Alan Hume, Giám đốc Cứu hỏa, Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District))*

## Dự luật 24-520

### Khu vực Cứu hỏa Woodburn (Woodburn Fire Protection District)

Bổ sung thuế trưng cầu địa phương 5 năm cho nhân sự Khu vực Cứu hỏa

#### CÂU HỎI:

Khu vực Cứu hỏa Woodburn (Woodburn Fire Protection District) có nên thu thuế trưng cầu với thuế suất \$0.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm cho nhân sự lính cứu hỏa bắt đầu từ năm 2026 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

#### TÓM TẮT:

Khu vực Cứu hỏa Woodburn (Woodburn Fire Protection District) đề xuất bổ sung thuế trưng cầu địa phương với thuế suất \$0.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 (năm tài chính 2026-27) đến 30 tháng 6 năm 2031 (năm tài chính 2030-31). Thuế trưng cầu này sẽ được cộng thêm vào thuế trưng cầu hiện hành là \$0.35 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, thuế trưng cầu này vẫn có hiệu lực cho đến hết năm tài chính 2028-29. Nếu được chấp thuận, cả hai thuế sẽ được thu từ tháng 7 năm 2026 đến tháng 6 năm 2029.

Nguồn thu từ dự luật này sẽ giúp duy trì nhân sự lính cứu hỏa hiện tại và các dịch vụ an ninh công cộng. Nó sẽ giữ chân tám (8) chức vụ lính cứu hỏa hiện đang được tài trợ từ khoản Tài trợ Bảo đảm đủ nhân lực cho ứng phó cứu hỏa và khẩn cấp (Staffing for Adequate Fire and Emergency Response SAFER) của liên bang, sẽ hết hạn vào tháng 2 năm 2028. Thuế trưng cầu này sẽ tiếp tục cung cấp tài trợ cho các chức vụ này sau khi khoản tài trợ kết thúc để duy trì công tác cứu hỏa và dịch vụ y tế khẩn cấp, bao gồm cả hỗ trợ sự sống nâng cao.

#### Bản giải trình:

Khu vực Cứu hỏa Woodburn (Woodburn Fire Protection District) cung cấp dịch vụ cứu hỏa, dịch vụ cấp cứu y tế và hỗ trợ sự sống nâng cao cho cư dân trong Khu vực.

Số lượng cuộc gọi khẩn cấp đã tăng khoảng 80% kể từ năm 2015. Woodburn, Oregon là một trong những cộng đồng phát triển nhanh nhất ở tiểu bang Oregon, và sự tăng trưởng dân số đã góp phần làm tăng nhu cầu về dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế.

Vào tháng 5 năm 2024, cử tri đã thông qua một thuế trưng cầu địa phương với thuế suất là \$0.35 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, dự kiến sẽ hết hạn vào tháng 6 năm 2029.

Hiện tại, Khu vực đang sử dụng nguồn Tài trợ Bảo đảm đủ nhân lực cho ứng phó cứu hỏa và khẩn cấp (Staffing for Adequate Fire and Emergency Response SAFER Grant)

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

để tài trợ cho tám chức vụ lính cứu hỏa. Khoản tài trợ này sẽ hết hạn vào tháng 2 năm 2028. Nếu không có nguồn tài trợ thay thế, Khu vực sẽ phải giảm nhân sự lính cứu hỏa và không thể duy trì mức độ ứng phó khẩn cấp hiện tại. Việc giảm nhân sự có thể làm tăng số lượng cuộc gọi khẩn cấp chông chéo, dẫn đến thời gian ứng phó lâu hơn do các đơn vị phải điều động từ các địa điểm hoặc đơn vị khác.

Dự luật này sẽ cho phép áp dụng thêm một khoản thuế trưng cầu địa phương là \$0.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để tài trợ cho tám chức vụ lính cứu hỏa và duy trì nhân sự ứng phó khẩn cấp hiện tại. Thuế trưng cầu này thay thế nguồn tài trợ tạm thời từ liên bang. Sẽ không sử dụng nguồn vốn trái phiếu; thuế trưng cầu này sẽ được tài trợ duy nhất từ thuế bất động sản địa phương.

Thuế trưng cầu này sẽ được áp dụng trong vòng 5 năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2031.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: James Walker, Giám đốc Cứu hỏa, Khu vực Cứu hỏa Woodburn (Woodburn Fire Protection District))*

